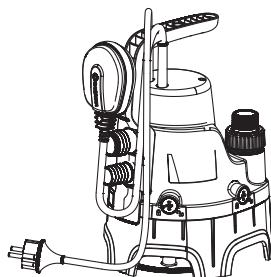


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumpu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρυχία αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujën e ndotur

ET Kasutusjuhend

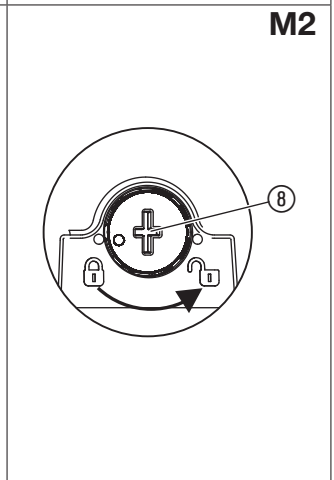
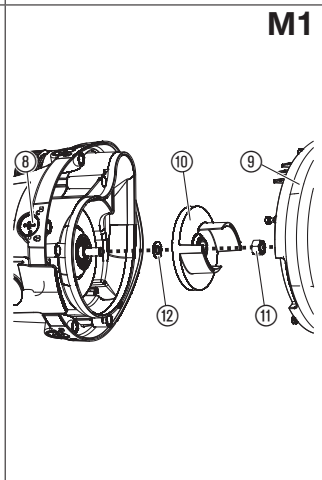
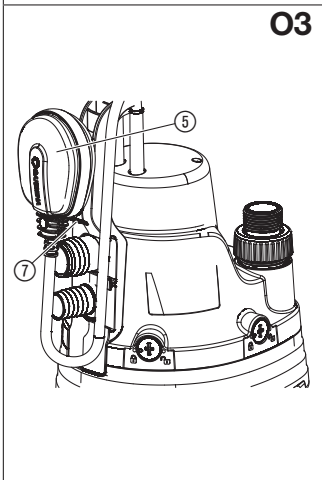
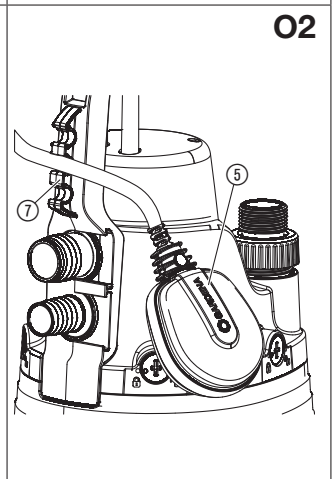
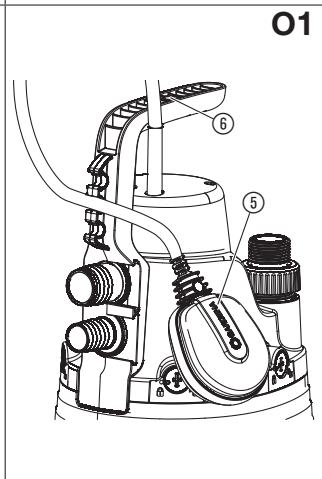
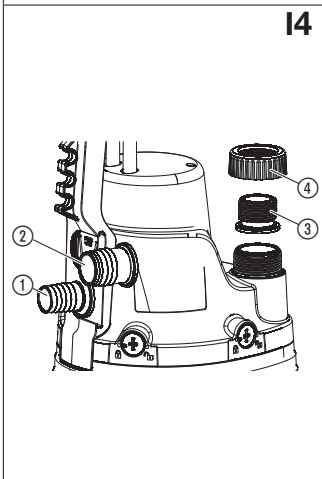
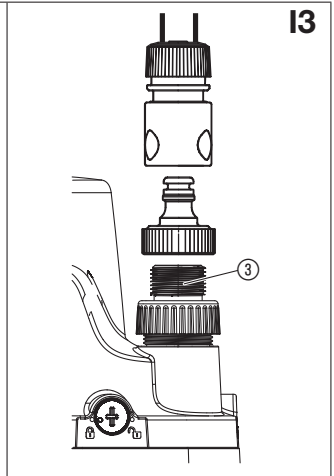
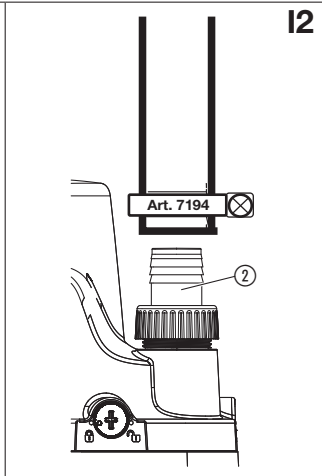
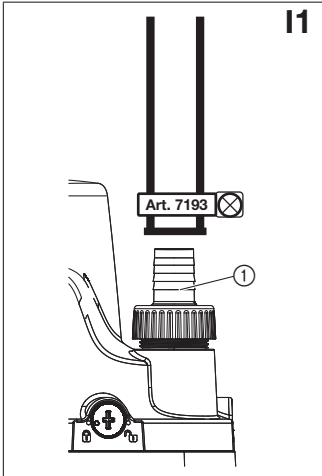
Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamaais sūkņis /
Netirā ūdens sūkņis



GARDENA Dompelpomp 7000/C / Vuilwaterpomp 7000/D

1. VEILIGHEID	21
2. INSTALLATIE	22
3. BEDIENING	23
4. ONDERHOUD	23
5. OPBERGEN	24
6. STORINGEN VERHELPELEN	24
7. TECHNISCHE GEGEVENS	25
8. TOEBEHOREN	25
9. SERVICE/GARANTIE	26

Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA 7000/C / 7000/D is bedoeld voor eigen gebruik binnenshuis en in de tuin. Het is in de eerste plaats bedoeld voor het ontwateren bij overstromingen, maar ook voor het overbrengen van water naar en van tanks en het leegpompen ervan, voor de waterafname uit putten en schachten, voor het leegpompen van boten en jachten en voor losmaken, en voor tijdelijk beluchten en rondpompen van water.

Het product is niet bedoeld voor langdurig gebruik (bijv. voortdurende circulatie) in een vijver. De levensduur van het product zal bij dit gebruik worden verkort. Corrosieve, brandbare of explosieve stoffen (bijv. benzine, paraffine, cellulose, verdunners enz.); vet, olie, zout water en rioolwater mogen niet worden gepompt. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

Productbeschrijving:

Het product is geschikt voor het pompen van de volgende stoffen:

- **Art. 1661 – 7000/C:** schoon tot licht vervuild water met een maximale deeltjesgrootte van 5 mm,
- **Art. 1665 – 7000/D:** vervuild water met een maximale deeltjesgrootte van 25 mm,

evenals chloorhoudend water (voorwaarde is de dosering van additieven volgens de voorschriften) en zeepoplossing. Het product kan volledig worden ondergedompeld (waterdichte behuizing) en kan tot een diepte van 7 meter worden ondergedompeld.

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



LET OP!

Onzorgvuldig of onjuist gebruik van dit product kan leiden tot letsel bij de gebruiker of anderen. Lees en begrijp de inhoud van de bedieningshandleiding. Bewaar de handleiding zodat u deze later kunt raadplegen.



Lees de gebruiksaanwijzing.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!
Risico op letsel door een elektrische schok.

→ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of onderdelen vervangt. Houd daarbij het stopcontact in de gaten.



GEVAAR! Elektrische schok!

→ Het product mag niet worden gebruikt als er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden.

→ Zorg ervoor dat de elektrische stekker en contactdoosaansluitingen zijn gemonteerd in een gebied dat niet kan overstromen.

→ Bescherm de stekker tegen vocht.



GEVAAR! Elektrische schok!

→ Bij een afgesneden netstekker kan vocht via de kabel binnendringen in elektrische onderdelen en kortsluiting veroorzaken.

→ Snijd nooit de stekker los (bijv. om deze door een muur te leiden).

→ **Trek niet aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te halen.**

De aansluitkabel van het product kan niet worden vervangen. Het product moet worden afgevoerd wanneer de kabel is beschadigd.



GEVAAR! Elektrische schok!
Risico op letsel door een elektrische schok.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

Persoonlijke veiligheid

Lekkende smeermiddelen kunnen de verpompte vloeistof vervuilen.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Zwembaden en tuinvijvers moeten zijn ontworpen volgens internationale en nationale voorschriften.

Conform DIN VDE (Vereniging van Duitse ingenieurs) 0620, mogen netsnoeren geen kleinere doorsnede hebben dan de rubbersnoeren met de aanduiding H05RN-F. De kabellengte moet ten minste 10 m bedragen.

Gegevens op het productplaatje moeten overeenkomen met technische gegevens van de netvoeding.

Neem het product uit het stopcontact als het niet in gebruik is.

Bescherm de stekker en het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

Het netsnoer of de vlotterschakelaar mogen niet worden gebruikt voor de montage of het verplaatsen van de pomp. Bevestig een touw aan de draaggreep van de pomp om de pomp onder te dompelen of te tillen/vast

te zetten.

In Oostenrijk dienen volgens ÖVE B/NL 60 555 onderdelen 1 en 3, pompen die worden gebruikt in zwembaden en tuinvijvers en uitgerust met stevige voedingskabel, te worden gevoed via een door ÖVE goedgekeurde scheidingstransformator. De nominale spanning mag niet meer dan 230 V bedragen.

In Zwitserland moeten mobiele toestellen die buitenshuis worden gebruikt, worden aangesloten via een aardlekschakelaar.

Een beschadigde pomp mag niet worden gebruikt. Alvorens de pomp te bedienen, dient u eerst te kijken of er schade is aan de pomp (met name aan de voedingskabel en stekker). Laat in geval van schade de pomp controleren door ons GARDENA servicecentrum.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

Gebruik dit apparaat nooit als u moe of ziek bent, of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.

Werk nooit met het product met loshangend haar of loshangende sjaals.

Houd omstanders uit de buurt van de verpompte vloeistof.

Leeg de uitlaatleiding vóór gebruik. Vermijd het gebruik van de pomp met de uitlaatzijde gedurende meer dan 10 minuten gesloten.

Let op het minimale waterniveau en de maximale toevierhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

Let tijdens handmatige bediening altijd op de pomp. Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en moet worden vermeden. Daarom moet bij handmatige bediening de pomp onmiddellijk worden losgekoppeld wanneer het water niet langer stroomt.

Zorg ervoor dat de pomp zodanig is geplaatst dat de inlaatopeningen aan de zuigvoet geheel noch gedeeltelijk worden geblokkeerd.

Plaats de pomp op een baksteen bij gebruik in een vijver. Draag handschoenen wanneer u de zuigvoet verwijderd.

2. INSTALLATIE



GEVAAR! Elektrische schok!
Risico op letsel door een elektrische schok.

→ **Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de installatie uitvoert.**

Slangaansluitingen:

De slang kan worden aangesloten via de 3 aansluitopties:

Verbindingsnippel ① 25 mm (1") [afb. I1]:

Met GARDENA slangklem, art. 7193.

Verbindingsnippel ② 32 mm (1 1/4") [afb. I2]:

Met GARDENA slangklem, art. 7194.

Verbindingsschroefdraad ③ 33,3 mm (G1) [afb. I3]:

Met het Original GARDENA System.

Let op:

Wanneer u een verbinding maakt met een slang met maximale diameter, levert de pomp de maximale opbrengst.

Pompaansluitingen voor het Original GARDENA System:

Slangdiameter	Pompaansluiting
13 mm (1/2")	GARDENA pompaansluitingsset, art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA kraanverbinding art. 18202 met GARDENA slangverbinder art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA pompaansluitingsset, art. 1752

Let op:

De aansluitingen van 13 mm (1/2") en 16 mm (3/4") kunnen ook worden uitgerust met een GARDENA regelklep

3. BEDIENING

De pomp kan zowel in de automatische modus als in de handmatige modus werken.

Automatische werking [afb. O1]:

De vlotterschakelaar ⑤ schakelt de pomp automatisch in wanneer het waterpeil hoger is dan de inschakelhoogte, het water wordt vervolgens weggepompt. De vlotterschakelaar ⑤ schakelt de pomp weer uit zodra het waterpeil daalt tot onder de uitschakelhoogte.

- Plaats de pomp op een stevige, vlakke ondergrond,
 - of –
 - gebruik een touw bevestigd door de boring ⑥ in het handvat om de pomp onder te dompelen in een put of schacht. Zorg tijdens de automatische werking ervoor dat de vlotterschakelaar ⑤ vrij kan bewegen.
- Sluit de voedingskabel aan op een stopcontact.

De in- en uitschakelhoogte instellen [afb. O2]:

De in- en uitschakelhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) kan worden ingesteld.

- Druk de kabel van de vlotterschakelaar ⑤ in een opening in de vergrendeling ⑦ van de vlotterschakelaar.
- Om ervoor te zorgen dat de pomp veilig is uitgeschakeld, plaatst u altijd de kabel van de vlotterschakelaar in een van de drie vlotterschakelaarvergrendelingen op de pomphendel.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

→ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

De GARDENA pomp voor schoon water/dompelpomp voor vervuild water heeft geen periodiek onderhoud nodig.

De pomp spoelen:

Na het pompen van gechloreerd zwembadwater of andere vloeistoffen die resten achterlaten, moet de pomp met schoon water worden gespoeld.

- Dompel de pomp onder in schoon water.
- Spoel de pomp door met schoon water.

art. 2942 voor een slang van 13 mm (1/2") en art. 2943 voor een slang van 16 mm (3/4"), zodat de inhoud van de uitlaatleiding na het pompen niet terugstroomt door de pomp. De regelkleppen kunnen worden besteld via uw GARDENA dealer.

De slang aansluiten [afb. I4]:

- Breng de aansluiting ①, ② of ③ met de kraag ④ aan op de uitlaat van de pomp.
- Haal de kraag ④ aan.
- Sluit de slang aan op de aansluiting.

- Selecteer niet een te korte of te lange kabellengte, zodat de vlotters correct in en uit kan schakelen.
- Hoe hoger de opening van de vergrendeling ⑦ van de vlotterschakelaar, hoe hoger de in- en uitschakelhoogte.
- Hoe korter de kabellengte tussen de vlotterschakelaar ⑤ en de vergrendeling ⑦, hoe lager de inschakelhoogte en hoe hoger de uitschakelhoogte.
- De kabellengte tussen de vlotterschakelaar ⑤ en de vergrendeling ⑦ van de vlotterschakelaar moet altijd ten minste 10 cm bedragen.

Handmatige bediening [afb. O3]:

De minimale restwaterdiepte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) kan alleen worden bereikt in de handmatige modus omdat de vlotterschakelaar de pomp in de automatische modus al eerder uitschakelt.

- Druk de vlotterschakelaar ⑤ op de vergrendeling ⑦ van de vlotterschakelaar met de kabel naar beneden.
- Plaats de pomp op een stevige, vlakke ondergrond,
 - of –
 - gebruik een touw bevestigd door de boring ⑥ in het handvat om de pomp onder te dompelen in een put of schacht.
- Sluit de voedingskabel aan op een stopcontact.

De pomp blijft werken omdat de vlotterschakelaar wordt omzeild.

De zuigvoet en de toevoerrotor reinigen [afb. M1/M2]:

- Ontgrendel (linksom) de 5 draaivergrendelingen ⑧ met een schroevendraaier.
- Verwijder de zuigvoet ⑨.
- Draai de moer ⑩ los.
- Bewaar de toevoerrotor ⑩ en de ring ⑫.
- Reinig de zuigvoet ⑨ en de toevoerrotor ⑩.
- Plaats de ring ⑫ en de toevoerrotor ⑩ op de motoras.
- Schroef de moer ⑩ op de motoras.
- Plaats de zuigvoet ⑨ op de pomp.
- Vergrendel (rechtsom) de draaivergrendelingen ⑧ met een schroevendraaier.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

- Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.
- Reinig en bewaar het product in een vorstvrije plaats vóór de eerste vorstperiode.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.



BELANGRIJK!

Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

6. STORINGEN VERHELPEN



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u problemen oplost.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp staat aan, maar pompt niet	Lucht kan niet ontsnappen omdat de drukleiding dicht zit (bijv. geknikte drukslang).	→ Open de drukleiding.
	Luchtballen in de zuigvoet.	→ Wacht max. 60 sec. totdat de pomp automatisch ontluicht met behulp van de ontluichtingsklep. Schakel indien nodig uit en start hem opnieuw.
	Toevoerroter is verstopt.	→ Reinig de toevoerroter (zie 4. ONDERHOUD).
	Waterpeil daalt tot onder het minimale waterpeil.	→ Dompel de pomp nog dieper onder in het water.
Pomp start niet of stopt plotseling tijdens bedrijf	Thermische overbelastingsschakelaar heeft de pomp uitgeschakeld vanwege oververhitting.	→ Reinig de toevoerroter (zie 4. ONDERHOUD). → Let op de maximale watertemperatuur van 35 °C.
	Geen stroom.	→ Controleer de zekering en de elektrische aansluiting tussen stekker en stopcontact.
	Vuildeeltjes hebben de zuigvoet verstopt.	→ Reinig de zuigvoet (zie 4. ONDERHOUD).
Pomp draait, maar doorvoersnelheid neemt plotseling af	Zuigvoet is verstopt.	→ Reinig de zuigvoet (zie 4. ONDERHOUD).



AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door specialzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>Dompelpomp voor schoon water/ dompelpomp voor vervuild water</i>	Eenheid	Waarde (art. 1661)	Waarde (art. 1665)
Nominaal vermogen	W	300	300
Netspanning	V	230	230
Netfrequentie	Hz	50	50
Kabellengte aansluiting	m	10	10
Max. toevoercapaciteit	l/h	7000	7000
Max. druk	bar	0,5	0,5
Max. opvoerhoogte	m	5	5
Max. dompeldiepte	m	7	7
Min./max. diepte voor inschakelen (ca.)	mm	260 / 460	285 / 485
Min./max. diepte voor uitschakelen (ca.)	mm	50 / 150	75 / 175
Restwaterdiepte	mm	Leegt tot 5	30
Vervuild water met max. diameter van deeltjes	mm	5	25
Pompaansluitingen		1" / 1 1/4" / 1" schroefdraad	1" / 1 1/4" / 1" schroefdraad
Min. waterpeil bij het opstarten	mm	25	40
Gewicht	kg	3,8	4,0
Max. watertemperatuur	°C	35	35

In- /uitschakelhoogte:

De in- en uitschakelhoogte varieert. De restwaterhoogte wordt alleen bereikt tijdens handmatige bediening (zie 3. BEDIENING).

8. TOEBEHOREN

GARDENA slangklem	voor slangen van 25 mm (1")	art. 7193
GARDENA slangklem	voor slangen van 32 mm (1 1/4")	art. 7194
GARDENA pompaansluitset	voor slangen van 13 mm (1/2")	art. 1750
GARDENA kraanverbinding met GARDENA slangverbinder	voor slangen van 16 mm (5/8")	art. 18202 met art. 18216
GARDENA pompaansluitset	voor slangen van 19 mm (3/4")	art. 1752

9. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.

- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

Slijtdelen:

De toevoerrotor is een verbruiksartikel en is niet inbegrepen in de garantie.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

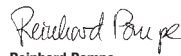
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelélösi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált unió előírásainak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificată devine nulă dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitimus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produkta: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées Dompelpomp/Vuilwaterpomp Dränklar pump/Spillvattenpump Dykpumpe/Pumpe til snavet vand Uppropumpu/Likavesipumppu Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias Bomba submersível/Bomba para esgotos Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú Podzemné čerpadlo/Kalové čerpadlo Podzemné čerpadlo/Kalové čerpadlo Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară Потопляема дренажна помпа/Помпа за мръсна вода Uputatav pump/Reoveerpump Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys Legremējamaiss sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis					
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyyp: Produkttyyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Termék típus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvodna: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодовікіс сідоус: Številka izdelka: Katalóski broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jeležés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto navesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE:	Година na postavljanje na CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		
7000/C 7000/D		1661 1665		2016			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:		Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:		2014/30/EC 2014/35/EC 2011/65/EC			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41		Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28-06-2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dana 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Улм, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulme, 28.06.2016		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnénec Splnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblasšeneš Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President					

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompi
Помпа карактер еђриси
Помпена карактеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη raksturlikne

